



# **Eurydice projekat**

**Languages in Secondary Education:  
An Overview of National Tests in Europe – 2014/15**

**Strani jezici u obrazovanju:  
Pregled eksternih državnih ispita u Evropi  
školske 2014/2015. godine**

Divna Paljević Šturm, Ispitni centar

26. oktobar 2015.



## Eurydice-ov projekat: Strani jezici u obrazovanju – eksterni ispiti u Evropi

### Politički kontekst

Poznavanje stranih jezika povećava mobilnost - mogućnost obrazovanja i zapošljavanja u drugim zemljama

### Cilj projekta

Komparativni prikaz eksternih testova iz stranih jezika u Evropi

Ciljna grupa: Nivoi ISCED 2 i 3

### Učesnice:

28 zemalja članica EU, **Crna Gora**, Island, Lihtenštajn, Norveška, Srbija i Turska



## Zašto Ispitni centar

Zadatak IC-a: sprovođenje eksternih ispita/provjera znanja iz stranih jezika

### Osnovna škola – ISCED 2

- Eksterno-interna provjera znanja na kraju II ciklusa
- Eksterna provjera znanja na kraju III ciklusa

### Srednja škola – ISCED 3

- Maturalni ispit
- Stručni ispit

### Testirani jezici

engleski francuski italijanski njemački ruski



## Značaj Eurydicovog istraživanja za Crnu Goru

- Ministarstvo prosvjete – uporedivost obrazovanja i priznavanje svjedočanstava u EU (npr. maturalnog ispita)
- Ispitni centar – kvalitet testova (šta se testira) i procedura (kako se testira - npr. sprovođenje ispita, ocjenjivanje u školi ili u IC-u) u skladu sa međunarodnim standardima



## Učestvovanje u Eurydice-ovom projektu

- decembar 2014. – septembar 2015.
  
- Definisane sadržaja
- Prikupljanje podataka
- Revizija
- Objavlivanje i promocija



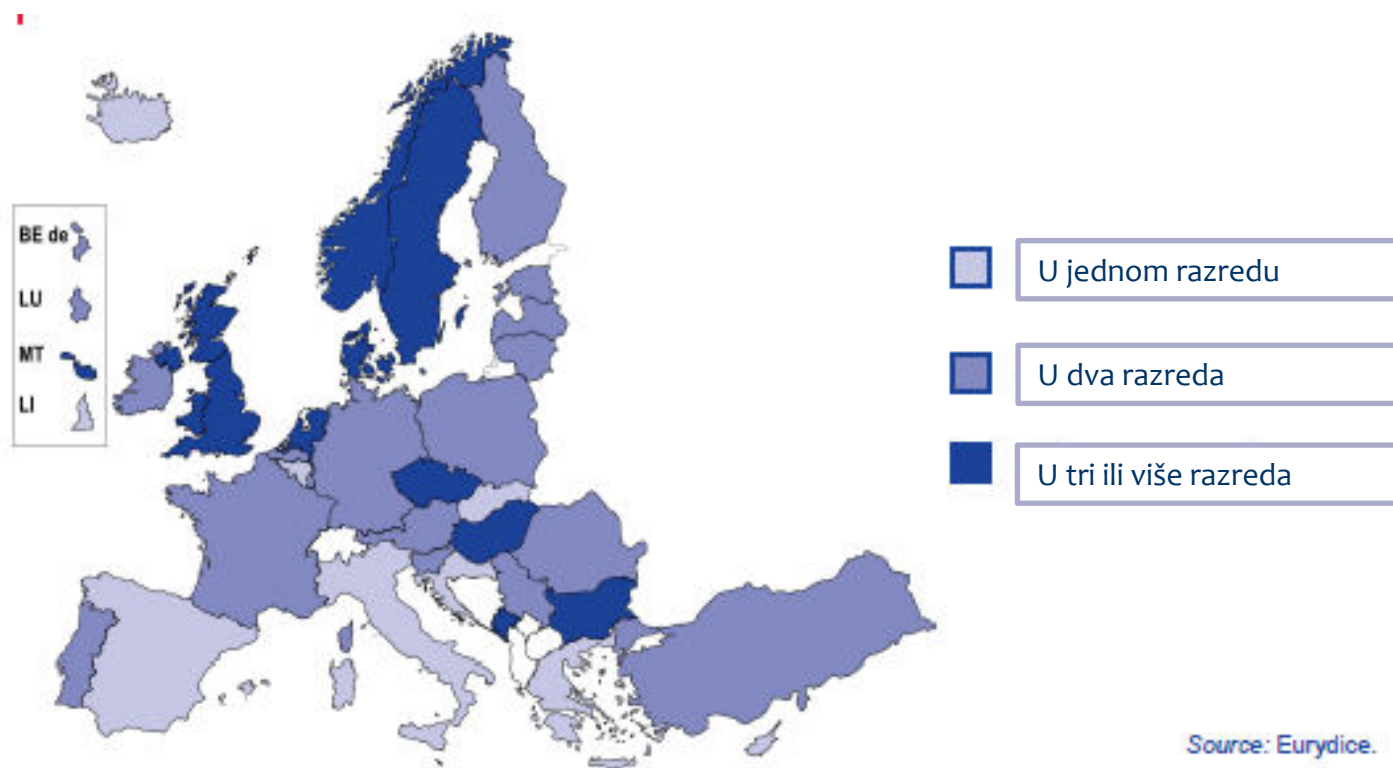
## Sadržaj

Da li eksterni testovi iz stranih jezika

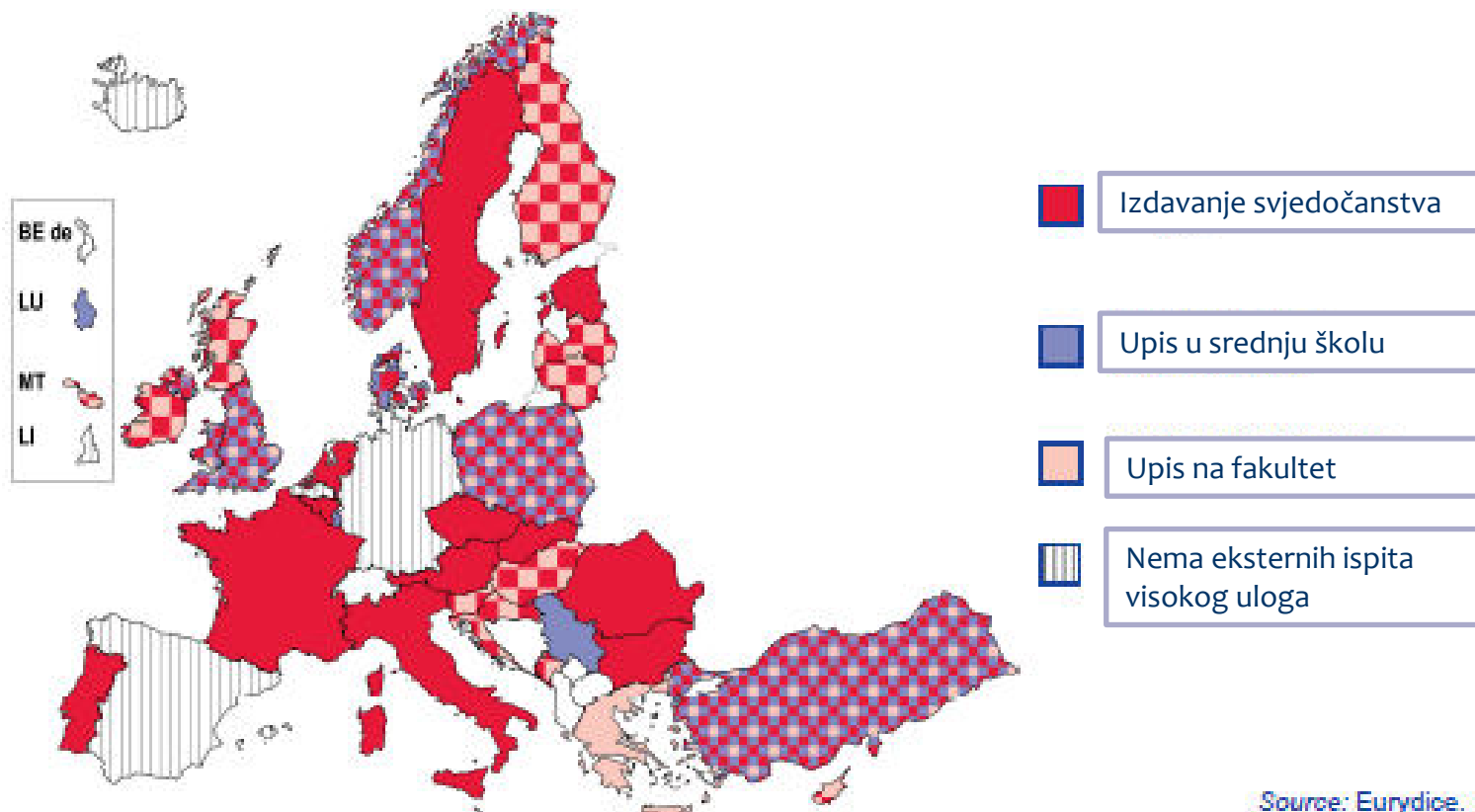
- sprovode se na više nivoa
- su visokog/niskog uloga
- u koju svrhu se koriste rezultati
- obuhvataju cijelu populaciju ili samo uzorak
- kako se sprovode/ocjenjuju
- testiraju sve 4 jezičke vještine
- povezani su sa CEFR\* nivoima

CEFR- Zajednički  
evropski okvir

## Broj razreda u kojima se eksterno testiraju strani jezici

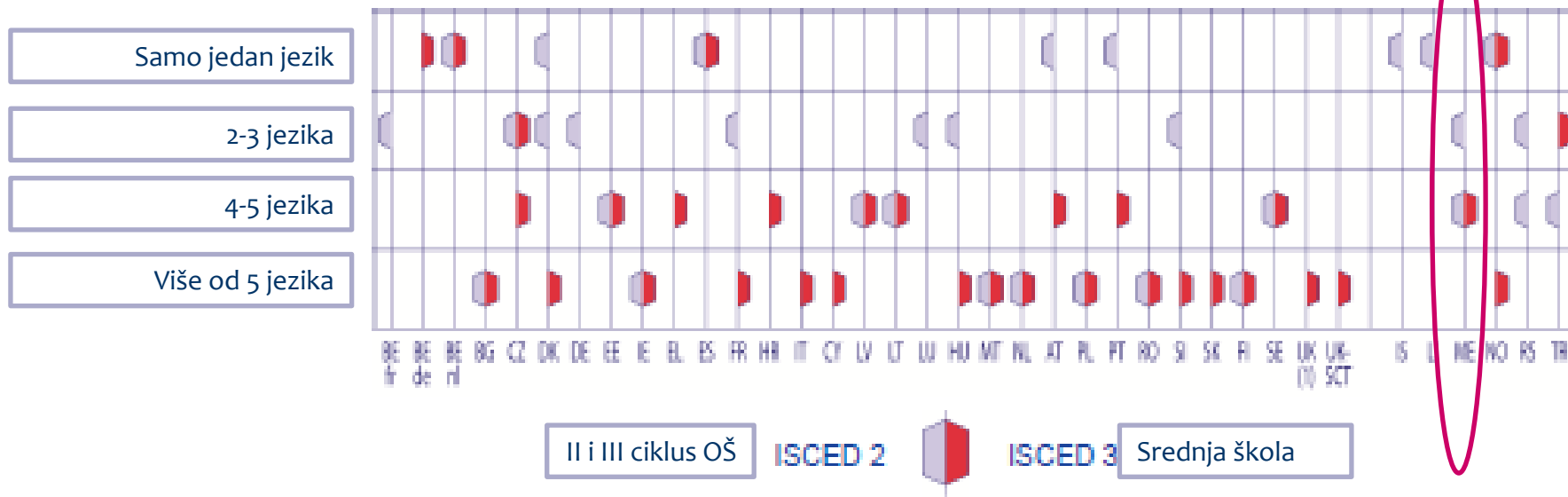


## Na koji se način koriste eksterni ispiti visokog uloga (high-stake)

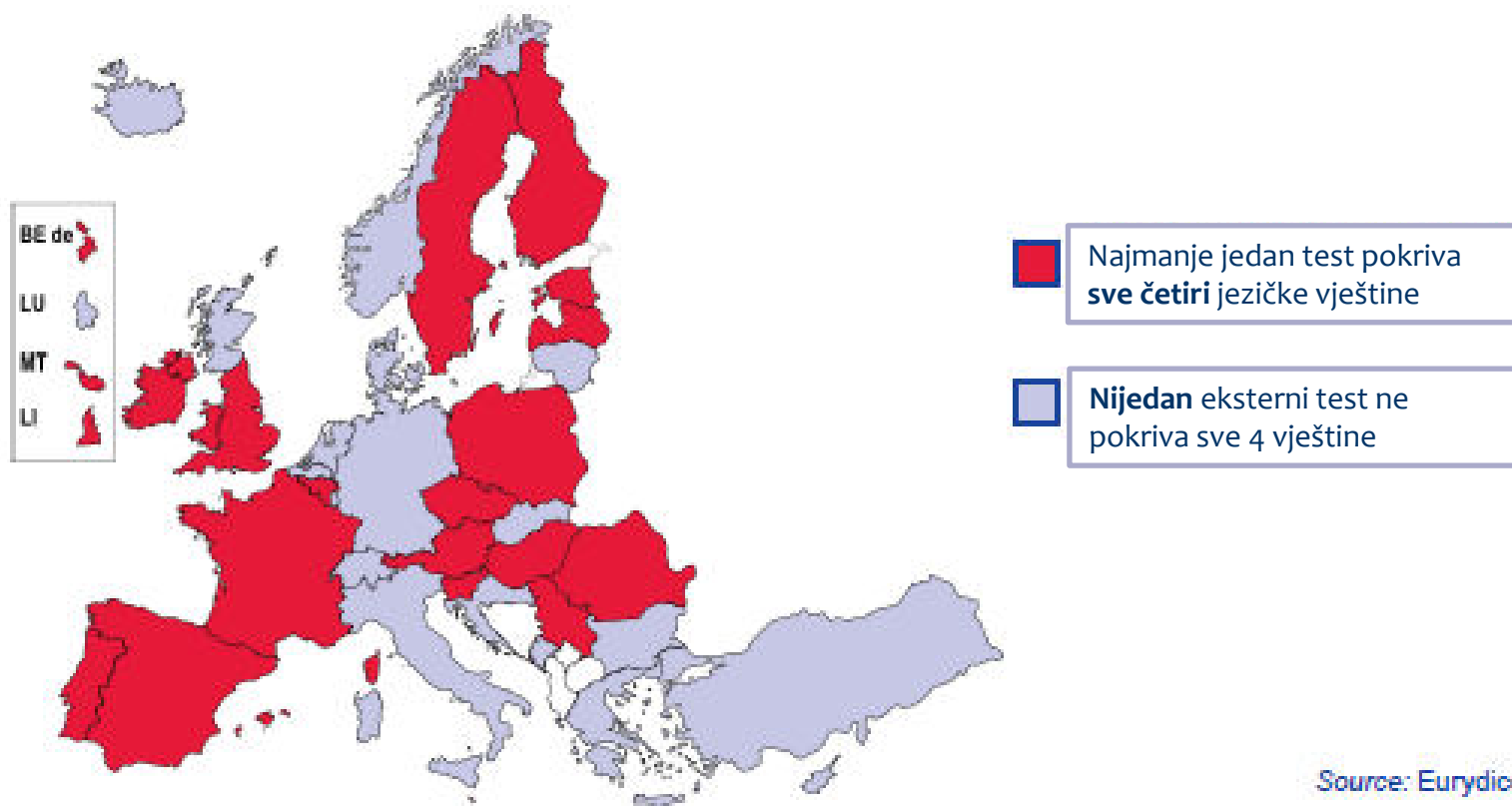




## Broj jezika koji se eksterno testiraju u obrazovanju



Zemlje sa najmanje jednim eksternim ispitom iz stranih jezika kojim se testiraju sve 4 jezičke vještine (slušanje, čitanje pisanje i govor)



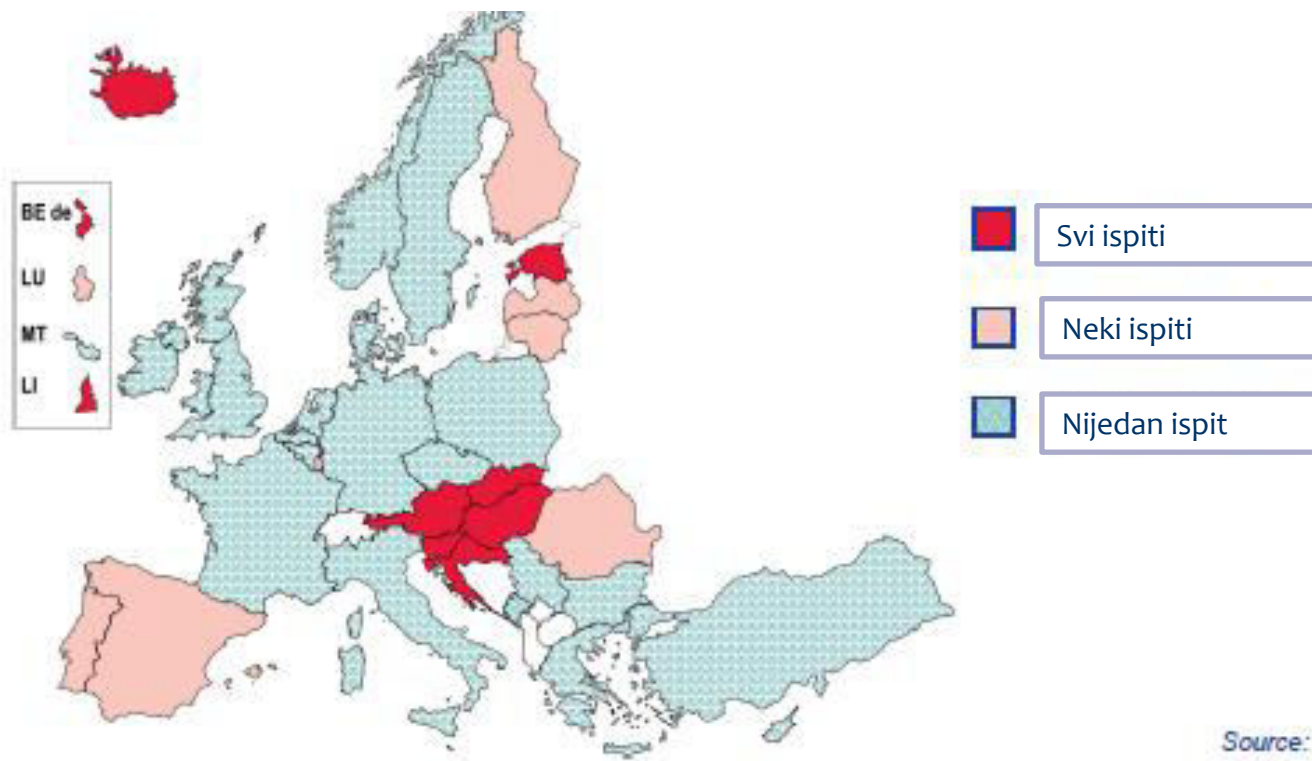




## Eksterni ispiti u srednjoj školi i CEFR

Tests' Names (in English)		A1	A2	B1	B2	C1	C2
BE de	Certificate in French Language Studies B1			●			
	Certificate in French language Studies B2				●		
CZ	Sample survey on pupils' results in the 4th and 8th grade of basic schools and pupils in the 2nd years of upper secondary vocational schools		●				
	School Leaving Examination (common part)			●			
EE	External School Leaving Examinations			● 1-2	● 1-2		
ES	Grade 10 National Tests		●	●	●	●	
FR	General and Technological Baccalaureate		●	●	●	●	
HR	State Matriculation Exam			●	●		
IT	National Examinations: Second Written Paper			●	●		
CY	Pancyprian Examinations		●	●	●		
LV	Centralised Secondary School Leaving Examination in Foreign Languages			●	●	●	
LT	State Matriculation Examination in Foreign Languages			●	●		
HU	Upper Secondary School Leaving Examination		●	●	●		
	Target Language Assessment				●		
NL	National Examination HAVO		●	●	●		
	National Examination VWO		●	●	●	●	
AT	Academic Secondary Schools (AHS) Standardised and Competence-oriented Matriculation Examination			●	●		
PL	Matriculation Language Examination (Basic, Extended, Bilingual level)			●	●	●	
RO	National Baccalaureate Examination: Test C – Assessment of language skills in a foreign language	●	●	●	●		
SI	General Matriculation Examination				●		
SK	School Leaving Examination: External and Internal Written Parts				●		
FI	Matriculation Examination (General Upper Secondary Education only)	● 1-2-3	● 1-2	● 1-2	● 1-2	● 1	
SE	National Test	● 2	● 1-2	● 1-2	● 1-2		
ME	Matriculation Examination				●		
BE fr, DE, LU, IS, LI and RS:		No national tests at ISCED level 3					
BE nl, BG, DK, IE, EL, MT, PT, UK, NO and TR:		National test(s) at ISCED level 3 not using the CEFR levels					

## Pored ocjene, u svjedočanstvima se navode CEFR nivoi (A2, B1, B2)





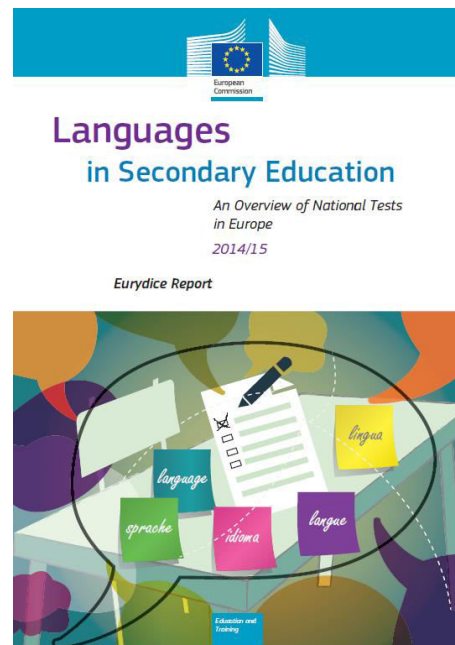
## Rezultati istraživanja

Eksterni ispiti iz stranih jezika u većini zemalja EU	CG
▪ postoje na više nivoa	✓
▪ često su visokog uloga	✓
▪ koriste se za izdavanje sertifikata	✓
▪ obuhvataju cijelu populaciju	✓
▪ ocjenjuju se eksterno	✓
▪ testiraju sve 4 jezičke vještine	✗
▪ povezani su sa CEFR nivoima	✓
▪ u certifikatima se navodi i CEFR nivo	✗



## Kako se rezultati istraživanja mogu koristiti u Crnoj Gori

- ❑ Ministarstvo prosvjete
  - može razmotriti prilagođavanje zakonske regulative kako bi se uvela govorna komponenta u eksterni ispit (u skladu sa CEFR-om)
  
- ❑ Ispitni centar
  - razmotriti uvođenje komponente govora u maturalni ispit
  - razmotriti uvođenje podatka o postignutom CEFR nivou po jezičkim vještinama u svjedočanstva



[EUROPA](#) > [European commission](#) > [EACEA](#) > [Eurydice](#) > [Publications](#)